

TERMOS BÍBLICOS

Você já ouviu alguém dizer, “Eu lavo as minhas mãos”, quando nem tinha água por perto? Ou quem sabe tenha escutado “Ele queimava o óleo da meia-noite”, e se perguntou se essa pessoa tinha uma lâmpada a óleo que usava para esse fim?

Expressões ou ditados são grupos de palavras que, usadas em conjunto, têm significado diferente de quando usadas individualmente. Por exemplo, quando alguém está frustrado com alguma situação e diz, “Eu lavo as minhas mãos”, isso não significa que a pessoa vai literalmente lavar as mãos. Esse dito deriva do relato bíblico em que Pilatos lavou as mãos depois do julgamento de Jesus, demonstrando que não queria assumir nenhuma responsabilidade pela crucificação dele (Mateus 27:24). Sendo assim, quando alguém usa essa expressão, está dizendo que não quer nenhuma participação no que está acontecendo.





Há várias expressões e ditados usados frequentemente hoje em dia, que têm origem na Bíblia. Da próxima vez que ouvir alguém usar uma das expressões abaixo, saberá de onde surgiu e poderá mostrar às pessoas a sua procedência.

⌘ Perceber que algo está destinado a fracassar ou dar errado pode ser expressado como "a escrita na parede."

Base: Daniel 5:5-6. "De repente apareceram dedos de mão humana que começaram a escrever no reboco da parede, na parte mais iluminada do palácio real. O rei observou a mão enquanto escrevia. Seu rosto ficou pálido, e ele ficou tão assustado que seus joelhos batiam um no outro e as suas pernas vacilaram." (NVI)

O Rei Belsazar e sua corte estavam festejando e bebendo vinho, usando taças e talheres do templo de Deus. No meio dessa farra, os dedos de uma mão começaram a escrever na parede. O escrito dizia "MENE, MENE, TEQUEL, e PARSIM" (Daniel 5:25). Belsazar chamou Daniel para que interpretasse esse estranho escrito: MENE: Contou Deus o teu reino, e o acabou. TEQUEL: Pesado foste na balança, e foste achado em falta. PERES: Dividido foi o teu reino, e dado aos medos e aos persas. ... Naquela mesma noite foi morto Belsazar, rei dos caldeus." (Daniel 5:26-28,30. ERCA). E assim, essa frase se tornou um anunciador¹ de destruição. Leia a história completa em Daniel 5.

⌘ Fazer mais do que é exigido é conhecido como "ir além do dever."

¹ anunciador: alguém ou algo que pressagia ou prediz um evento futuro

Base: Mateus 5:41. “Se alguém te obrigar a caminhar uma milha, vai com ele duas.” (ERCA)

Esse versículo faz parte do Sermão da Montanha, em que Jesus nos ensinou como viver segundo a Sua nova Lei do Amor. Nesse versículo, Jesus nos pedia para fazermos mais por outra pessoa, por amor. Outros versículos desse capítulo que expressam elementos fundamentais da Lei do Amor são: “Dê a quem lhe pede, e não vire as costas àquele que deseje pedir-lhe emprestado” (Mateus 5:42 NVI), e “Amem os seus inimigos e orem por aqueles que os perseguem” (Mateus 5:44 NVI).

⌘ Ao escapar por pouco de uma situação perigosa, poderia dizer para “escapei por um triz”, “escapei só com a pele dos meus dentes.”

Base: Jó 19:19–20. “Todos os meus amigos íntimos me abominam; até os que eu amava se tornaram contra mim. Os meus ossos se apegaram à minha pele e à minha carne; escapei só com a pele dos meus dentes.” (ECA)

Como dentes não têm pele, podemos presumir que Jó disse isso para expressar a pouquíssima margem pela qual escapou da morte.

Procure algumas das referências abaixo para encontrar mais expressões conhecidas:

- Cego guia de cego: Mateus 15:14
- Espalhado pelos quatro ventos: Jeremias 49:36
- Uma mosca no unguento: Eclesiastes 10:1
- Bode espiatório: Levítico 16:10
- Paciência de Jó: Tiago 5:11
- Dar a outra face: Lucas 6:29
- Ser o primeiro a atirar a pedra: João 8:7
- Guardador do meu irmão: Gênesis 4:9
- Filho pródigo: Lucas 15:11–32

- Fique atento ou procure identificar uma das expressões citadas nesta página em suas conversas do dia a dia ou em algo que ler esta semana.
- Use uma dessas expressões ao conversar ou nas suas redações de língua portuguesa.
- Peça para alguém que fale outra língua sem ser a sua lhe ensinar um ditado ou expressão no seu idioma nativo, e como usá-los corretamente.